

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 99-144

99 ¹ y#hw#h m#l#k# yir#g#zû ‘ammîm y#š#b# k#rûb#îm t#nût# h#’#res#
² y#hw#h b#s#iyyôñ g#d#ôl w#r#m hû’ ‘al-k#l-h#‘ammîm ³ yôd#û šim#k##
g#d#ôl w#nôr# q#d#ôš hû’ ⁴ w#’#z melek# miš#p#t# ’#h#b# ‘att#h kônan#t#
mêš#rîm miš#p#t# ûs##d##q#h b#ya‘#q#b# ‘att#h ’##ít## ⁵ rôm#mû y#hw#h
’l#hêñû w#hiš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw q#d#ôš hû’ ⁶ m#šeñ w#’ah#r#n
b#k##h#n#yw ûš#mû’l b#q#r#’è š#mô q#ri’ym ‘el-y#hw#h w#hû’ ya‘#n#m
⁷ b#‘ammûd# ’#n#n y#d#abb#r ’#lêhem š#m#rû ’#d##t##yw w#h##q n#t#an-l#mô
⁸ y#hw#h ’#l#hêñû ‘att#h ’#nût##m ’#l n###’ h#yît## l#hem w#n#q#m
‘al-’#lîlôt##m ⁹ rôm#mû y#hw#h ’#l#hêñû w#hiš#tah##wû l#har q#d##šô
kî-q#d#ôš y#hw#h ’#l#hêñû **100** ¹ miz#môr l#t#ôd##h h#rî’û layhw#h
k#l-h#’#res# ² ib##d#û ’et#-y#hw#h b##im#h##h b#’û l#p##n#yw bir#n#n#h
³ d#’û kî-y#hw#h hû’ ’#l#hîm hû’-’##nû w#lô ’#nah##nû ‘ammô w#s##’n
mar#’it#ô ⁴ b#’û š#’#r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h hôd#û-lô
b#r#k#û š#mô ⁵ kî-t#ôb# y#hô#h l#’ôl#m h#as#dô w#’ad#-d#r w#d##r ’#mûn#t#ô
101 ¹ l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# ’#šîr#h l#k## y#hw#h ’#zamm#r#h
² a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô ’#l#y ’et##hall#k# b#t##m-1#b##b#î
b#qereb# bêt#î ³ l#’-’#šît# l#neg#ed# ‘énay d#b#ar-b#liyy#‘al ’##h-s#t#îm
##n#t#î l#’ yid##baq bî ⁴ l#b##b# ‘iqq#š y#sûr immennî r#‘ l#’ ’#d##‘
⁵ m#l#š#nâ b#ass#t#er r#’#hû ’ôt#ô ’as##mît# g#b#ahh-’énayim ûr#h#ab# l#b##b#
’t#ô l#’ ’ûk##l ⁶ ‘énay b#ne’em#nê-’eres# l#šeñ#et# ‘imm#d#î h#l#k# b#d#erek#
t#mîm hû’ y#s#r#t##nî ⁷ l#’-y#s#b# b#qereb# bêt#î ’##h r#miyy#h d#b##r
š#q#rîm l#’-yikkôn l#neg#ed# ‘én#y ⁸ labb#q#rîm ’as##mît# k#l-riš#’ê-’#res#
l#hak##rît# m#’îr-y#hw#h k#l-p#’#lê ’#wen **102** ¹ t#p#ill#h l#’#nî k#î-ya’#t##p#
w#lip##nê y#hw#h yiš#p#k# #f#h#ô ² y#hw#h šim#’#h t##p#ill#t#î w#šaw#’#t#î
’#leyk## t##b#ô’ ³ ’al-tas#t#r p#neyk## immennî b#yôm s#ar lî hat#t##h-’#lay
’#z#nek## b#yôm ’eq#r#’ mah#r ’#n#nî ⁴ kî-k##lû b##’#s#n y#m#y
w#’as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû ⁵ hûkk#h-k##’##eb# wayyib#aš libbî
kî-š#k#ah##tî m#’#k##l lah##mî ⁶ miqqôl ’an#h##t#î d#b##q#h ‘as##mî lib####rî
⁷ d#mît#î liq#’at# mid##b#r h#yît#î k#k#ôs h##r#b#ôt# ⁸ š#qad##tî w#’eh#yeh
k#s#ippôr bôd##d# ’al-g#g# ⁹ k#l-hayyôm h##r#p#ûnî ’ôy#b##y m#hôl#lay bî
niš#b#’û ¹⁰ kî-’#p#er kalleh#em ’#k##l#tî w#šiqquway bib##k#î m#s#k##tî
¹¹ mipp#nê-za’am#k## w#qis##pek## kî n###’t#anî wattâš#lîk##nî ¹² y#may
k#s##l n#t#ûy wa’#nî k#’##eb# ’îb##š ¹³ w#’att#h y#hw#h l#’ôl#m t#s#b#
w#zik##r#k## l#d##r w#d##r ¹⁴ ’att#h t##qûm t#rah##m s#iyyôñ kî-’#t#
l#h#en#n#hh kî-b##’ mô’#d# ¹⁵ kî-r#s#û ’#b##d#eyk## ’et#-’#b##neyh#
w#’et#-’#p##r#hh y#h##n#nû ¹⁶ w#yîr#’û g#ôyim ’et#-’#s#m y#hw#h
w#k##l-mal#k#ê h#’#res# ’et#-’k#b#ôd#ek## ¹⁷ kî-b##n#h y#hw#h s#iyyôñ
nir#’#h bik##b#ôd#ô ¹⁸ p#n#h ’el-t#p#illat# h#’ar#’#r w#l#’-b##z#h
’et#-’t#p#ill#t##m ¹⁹ tikk#t#eb# z#’t# l#d#ôr ’ah##rôn w#’am nib##r#’
y#hallem-y#hh ²⁰ kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h miš#mayim ’el-’eres#
hibbît# ²¹ liš#m#a’ ’en#qat# ’#sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h ²² l#sapp#r
b#s#iyyôñ š#m y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im ²³ b#hiqq#b##s# ‘ammîm
yah##d#w ûmam#l#k#ôt# la’#b##d# ’et#-y#hw#h ²⁴ ’inn#h b#adderek# k#h#f#
qis#s#ar y#m#y ²⁵ ’#mar ’#lî ’al-ta’#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm
š#nôt#eyk## ²⁶ l#p##nîm h#’#res# y#sad##t# ûma’##h y#d#eyk## š#m#yim
²⁷ h#mm#h y#’b##d#û w#’att#h t#a’#m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû
kall#b#ûš tah##lîp##m w#yah##l#p#û ²⁸ w#’att#h-hû’ ûš#nôt#eyk## l#’ yitt#mmû

²⁹ b#nê-‘#b##d#eyk## yiš#kônû w#zar#‘#m l#p##neyk## yikkôn **103** l#d##wid# b#r#k#î nap##ší ‘et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay ‘et#-š#m q#d##šô ² b#r#k#î nap##ší ‘et#-y#hw#h w#’al-tiš#k#h#î k#l-g#mûl#yw ³ hass#l#ah# l#k##l-‘w#n#k#î h#r#p##’ l#k##l-tah##lu’#y#k#î ⁴ haggô’#l mišah#at# h#ayy#y#k#î ham#‘at#t##r#k#î h#esed# w#rah##mîm ⁵ hamma##bîa‘ bat#t#ôb# ‘ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#‘ûr#y#k#î ⁶ ‘###h s##d##qôt# y#hw#h ûmiš#p#t#îm l#k##l-‘#šûqîm ⁷ yôd#âa‘ d#r#k##yw l#m#še lib##nê yi##r#’#l ‘#lîlôt##yw ⁸ rah#ûm w#h#annûn y#hw#h ’erek# ‘appayim w#rab#-h##sed# ⁹ l#-l#nes#ah# y#rîb# w#l#’ l#‘ôl#m yit#t#ôr ¹⁰ l#’ k#ah#t##’êñû ‘###h l#nû w#l#’ k#a‘#w#n#t#êñû g#mal ‘#lénû ¹¹ kî k#ig##b##hha š#mayim ‘al-h#’#res# g#g#ar h#as#dô ‘al-y#r#’#yw ¹² kir#h##q miz#r#h# mimma‘r#b# hir#h#îq mimmennû ‘et#-p#š#’êñû ¹³ k#rah##m ’#b# ‘al-b#nîm rih#am y#hw#h ‘al-y#r#’#yw ¹⁴ kî-hû’ y#d#a‘ yis##r#nû z#k#ûr kî-‘#p##r ’#n#h##nû ¹⁵ ’#nôš keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha###d#eh k#n y#s#îs# ¹⁶ kî rûah# ‘#b##r#h-bô w#’êñennû w#l#-yakkîrennû ‘ôd# m#qômô ¹⁷ w#h#esed# y#hw#h m#‘ôl#m w#’ad#-‘ôl#m ‘al-y#r#’#yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm ¹⁸ l#š#m#rê b##rít#ô ûl#z#k##rê p#iqqud##yw la‘##ôt##m ¹⁹ y#hw#h bašš#mayim h#k#în kis#’ô ûmal#k#ût#ô bakk#l m#š#l#h ²⁰ b#r#k#û y#hw#h mal#’#k##yw gibb#rê k##ah# ‘##ê d##b##rô liš#m#a‘ b#qôl d#b##rô ²¹ b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##’#yw m#š#r#t##yw ‘##ê r#s#ôñô ²² b#r#k#û y#hw#h k#l-ma‘##yw b#k##l-m#q#môt# mem#šal#tô b#r#k#î nap##ší ‘et#-y#hw#h **104** l#b#r#k#î nap##ší ‘et#-y#hw#h y#hw#h ’#l#hay g#d#al#t# mm#’#d# hôd# w#h#d##r l#b##š#t# ² ‘#t#eh-’ôr ka##al#m#h nôt#eh š#mayim kay#rî#h ³ ham#q#reh b#ammayim ‘#liyyôt##yw ha###m-‘#b#îm r#k#ûb#ô ham#hall#k# ‘al-kan#p#ê-rûah# ⁴ ‘#eh mal#’#k##yw rûh#ôt# m#š#r#t##yw ’#s l#h#t# ⁵ y#sad#-’eres# ‘al-m#k#ôneyh# bal-timmôt# ‘ôl#m w#‘ed# ⁶ t#hôm kall#b#ûš kissît#ô ‘al-h#rîm ya‘am#d#û-m#yim ⁷ min-ga‘#r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra‘am#k## y#h##p##zûn ⁸ ya‘#lû h#rîm y#r#d#û b##q#‘ôt# ‘el-m#qôm zeh y#sad#t# l#hem ⁹ g#b#ûl-#am#t# bal-ya‘#b##rûn bal-y#šûb#ûn l#k#assôt# h#’#res# ¹⁰ ham#šall#ah# ma‘#y#nîm bann#h##lîm bêñ h#rîm y#hall#k#ûn ¹¹ yaš#qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yiš#b#rû p##r#’îm s##m#’#m ¹² ‘lêhem ‘ôp#-hašš#mayim yiš#kôn mibbêñ ‘#p##’yim yitt#nû-qôl ¹³ maš#qeh h#rîm m#‘liyyôt##yw mipp#rî ma‘#eyk## ti##ba‘ h#’#res# ¹⁴ mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#‘##eb# la‘#b##d#at# h#’#d##m l#hôs#î’ leh#em min-h#’#res# ¹⁵ w#yayin y##ammah# l#b#ab#-’#nôš l#has##hîl p#nîm miš#men w#leh#em l#b#ab#-’#nôš yiš#‘#d# ¹⁶ yi##b#’û ‘#s#ê y#hw#h ‘ar#zê l#b##nôñ ’#šer n#t## ¹⁷ ’#šer-š#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h b#rôšîm bêt##hh ¹⁸ h#rîm hagg#b##hîm layy#‘#lîm s#l#‘îm mah##seh laš#p#annîm ¹⁹ ‘##h y#r#ah# l#mô‘#d#îm šemeš y#d#a‘ m#b#ô’ô ²⁰ t#šet#-h##šek# wîhî l#y#l#h bô-t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#’ar ²¹ hakk#p#îrîm š#’g#îm lat#t##rep# ûl#b#aqq#š m#’#l ’#k##l#m ²² tiz#rah# hašsemeš y#’s#p#ûn w#’el-m#‘ôn#t##m yir#b#s#ûn ²³ y#s##’ #d##m l#p##’#lô w#la‘#b##d##t#ô ‘#d#ê-‘reb# ²⁴ m#h-rabbû ma‘#eyk## y#hw#h kull#m b#h##k##m#h ‘##t## m#l#’#h h#’#res# qin#y#nek## ²⁵ zeh hayy#m g#d#ôl ûr#h#ab# y#d##yim š#m-reme# w#’êñ mis#p#r h#ayyôt# q#t#annôt# ‘im-g#d##lôt# ²⁶ š#m ’#niyyôt# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t# l##ah#eq-bô ²⁷ kull#m ’leyk## y##abb#rûn l#t##t# ’#k##l#m b#‘ittô ²⁸ titt#n l#hem yil#q#t#ûn tip##tah# y#d##k## yi##b#’ûn t#ôb# ²⁹ tas#tîr p#neyk##

yibb#h#lûn t#s#p# rûh##m yig##w#‘ûn w#’el-‘#p##r#m y#šûb#ûn ³⁰ t#šallah#
 rûh##k## yibb#r#’ûn ût##h#add#š p#nê ’#d##m#h ³¹ y#hî k##b#ôd# y#hw#h
 l#‘ôl#m yi##mah# y#hw#h b#ma’###yw ³² hammabbît# l#’#res# wattir#‘#d#
 yigga‘ beh#rîm w#ye‘#š#nû ³³ ’#šîr#h layhw#h b#h#ayy#y ’#zamm#r#h l#’l#hay
 b#‘ôd#î ³⁴ ye‘#rab# ‘#l#yw #ih#î ’#n#k#î ‘e##mah# bayhw#h ³⁵ yittammû
 h#at#t##’îm min-h##’res# ûr##’îm ‘ôd# ’êñ#m b#r#k#î nap##šî ’et#-y#hw#h
 hal#lû-y#hh **105** hôd#û layhw#h qir#’û biš#mô hôd#î’û b##’ammîm ‘#lîlôt##yw
² šîrû-lô zamm#rû-lô #ih#û b#k##l-nip##l#’ôt##yw ³ hit##hal#lû b#š#m q#d##šô
⁴ yi##mah# l#b# m#b#aq#šê y#hw#h dir#šû y#hw#h w#‘uzzô baqq#šû p##n#yw
⁵ t#mîd# zik##rû nip##l#’ôt##yw ’#šer-‘###h m#p##t##yw ûmiš#p#t#ê-p#îw
⁶ zera‘ ab##r#h#m ‘ab##dô b#nê ya‘#q#b# b#h#îr#yw ⁷ hû’ y#hw#h ’#l#hênu
⁸ b#k##l-h#’#res# miš#p#t##yw ⁹ z#k#ar l#‘ôl#m b#rît#ô d#b##r s#iww#h l#’elep#
¹⁰ dôr ¹¹ ’#šer k#rat# ‘et#-‘ab##r#h#m ûš#b#û ’#t#ô l#y#h##q wayya‘#mîd#eh#
¹² l#ya‘#q#b# l#h##q l#y#h##r#’#1 b#rît# ‘ôl#m ¹³ l#’m#r l#k## ’ett#n
¹⁴ ’et#-’eres#-k#n#’an h#eb#el nah##lat##k#em bih#yôt##m m#t#ê mis#p#r
¹⁵ kim#’at# w#g##rîm b#hh wayyit##hall#k#û miggôy ‘el-gôy mimmam#l#k##h
¹⁶ ’el-‘am ‘ah##r l#’-hinnîah# ’#d##m l#’#š#q#m wayyôk#ah# ‘#lêhem m#l#k#îm
¹⁷ al-tigg#’û b#im#šîh##y w#lin#b#’ay ’al-t#r#’û wayyiq#r#’ r#‘#b#
¹⁸ ‘al-h#’#res# k#l-mat#t##h-leh#em š#b##r ¹⁹ š#lah# lip##nêhem ’îš l#’eb#ed#
²⁰ nim#kar yôs#p# innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b#’#h nap##šô ‘ad#-‘#t#b#
²¹ b#’-d##b##rô ‘im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû š#lah# melek# wayattîr#hû
²² m##š#l ‘ammîm way#p#att#h##hû ##mô ’#d#ôn l#b#é#ô ûm#š#l
²³ b#k##l-qin#y#nô le’#s#r ##r#yw b#nap##šô ûz#q#n#yw y#h#akk#m
²⁴ wayy#b##’ y#r#’#1 mis##r#yim w#ya‘#q#b# g#r b#’eres#-h##m wayyep#er
²⁵ ’et#- ‘ammô m#’#d# wayya‘#s#im#hû mis#s##r#yw h#p#ak# libb#m li##n#’
²⁶ ‘ammô l#hit##nakk#l ba‘#b##d##yw š#lah# m#šeh ‘ab##dô ‘ah#r#n ’#šer
²⁷ b#h#ar-bô ##mû-b##m dib##rê ’t#ôt##yw ûm#p##t#’îm b#’eres# h##m
²⁸ š#lah# h##šek# wayyah##šik# w#l#’-m#rû ’et#-d#b##rô wayyak# gap##n#m
²⁹ ’et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# ’et#-d#g##t##m š#ras# ’ar#s##m
³⁰ s##p#ar#d#’îm b#h#ad##rê mal#k#êhem ’#mar wayy#b##’ ‘#r#b# kinnîm
³¹ b#k##l-g#b#ûl#m n#t#an giš#mêhem b#r#d# ’#š leh#b#ôt# b#’ar#s##m
³² wayyak# gap##n#m ût##’n#t##m way#šabb#r ’s# g#b#ûl#m ’#mar
³³ wayy#b##’ ar#beh w#yeleq w#’êñ mis#p#r wayy#’k#al k#l-‘#eb# b#’ar#s##m
³⁴ wayy#’k#al p#rî ’ad##m#t##m wayyak# k#l-b#k#ôr b#’ar#s##m r#’šît#
³⁵ l#k##l-’ôn#m wayyôs#’#m b#k#esep# w#z#h#b# w#’êñ biš#b##t##yw
³⁶ l#k##l-’ôn#m mis##rayim b#s##’t##m kî-n#p#al pah##d#m ’lêhem p#ra# ‘#n#n
³⁷ l#m#s#k# w#’#š l#h#’îr l#y#l#h wayy#b##’ ##l#w w#leh#em š#mayim
³⁸ ya##bî#m p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyôt# n#h#r
³⁹ kî-z#k#ar ’et#-d#b#ar q#d##šô ’et#-‘ab##r#h#m ‘ab##dô wayyôs#i ‘ammô
⁴⁰ b#####ôn b#rinn#h ’et#-b#h#îr#yw wayyitt#n l#hem ’ar#s#ôt# gôyim wa‘#mal
⁴¹ l#’ummîm yîr#šû ba‘#b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t##yw yin#s##rû
⁴² hal#lû-y#hh **106** hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî l#‘ôl#m h#as#dô mî
⁴³ y#mall#l g#b#ûrôt# y#hw#h yaš#mîa‘ k#l-t#hill#t#ô ’aš#rê š#m#rê miš#p#t#
⁴⁴ ‘###h s##d##q#h b##k##l-’#4 z#k##r#nî y#hw#h bir#s##ôn ammek##
⁴⁵ p#q#d##nî bîšû ’t#ek## lir#’ôt# b#t#ôb#at# b#h#îreyk## li##m#ah#
⁴⁶ b##im#h#at# gôyek## l#hit##hall#l ‘im-nah##l#t#ek## h##t##’nû
⁴⁷ ‘im-’b#ôt#ênu he‘#wînû hir#š#’#nû ’b#ôt#ênu b##mis##rayim l#’-hi##kîlû

nip##l#’ôt#eyk## l#’ z#k##rû ’et#-r#b# h##s#d#eyk## wayyam#rû ‘al-y#m
 b#yam-sûp#⁸ wayyôšî’#m l#ma‘an š#mô l#hôd#fâ‘ ’et#-g#b#ûr#t#ô⁹ wayyig##‘ar
 b#yam-sûp# wayyeh##r#b# wayyôlîk##m batt#h#môt# kammid##b#r
 10 wayyôšî’#m miyyad# #ôn#’ wayyig##’l#m miyyad# ’ôy#b#
 11 way#k#assû-mayim s##rêhem ’eh##d# m#hem l#’ nôt##r¹² wayya’#mînû
 b#id##b##r#yw y#sîrû t#hill#t#ô¹³ mih#rû š#k##hû ma’###yw l#’-h#ikkû
 la’#s##t#ô¹⁴ wayyit##’awwû t#a’#w#h bammid##b#r way#nassû-’#l bîšîmôn
 15 wayyitt#n l#hem še’#l#t##m way#šallah# r#zôn b#nap##š#m¹⁶ way#qan#’û
 l#m#shêh bammah##neh l#’ah#r#n q#d#ôš y#hw#h¹⁷ tip##tah#-’eres# wattib##la‘
 d#t##n watt#k#as ‘al-’#d#at# ’#b#fr#m¹⁸ wattib##’ar-’#š ba’#d##t##m leh#b##h
 t#lah#t# r#š#’îm¹⁹ ya’##û-’g#el b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h
 20 wayy#mîrû ’et#-k#b#ôd##m b#t#ab##nût# šôr ’#k##l ‘##eb#²¹ š#k##h#û ’#l
 môši’#m ‘##eh g##d##lôt# b#mis##r#yim²² nip##l#’ôt# b#’eres# h##m nôr#’ôt#
 ‘al-yam-sûp#²³ wayy#’mer l#haš#mîd##m lûlê m#shêh b##h#îrô ‘#mad# bappères#
 l#p##n#yw l#h#sîb# h##m#t#ô m#haš#h#ît#²⁴ wayyim#’sû b#’eres# h#em#d#h
 l#’-he’#mînû lid##b##rô²⁵ wayy#r#g##nû b##’#h#lêhem l#’ š#m#’û b#qôl
 y#hw#h²⁶ wayyi###’ y#d#ô l#hem l#happîl ’ôt##m bammid##b#r²⁷ ûl#happîl
 zar#’#m baggôyim ûl#z#rôt##m b#’#r#s#ôt#²⁸ wayyis#s##m#d#û l#b#a’al p#’ôr
 wayy#’k##lû zib##h#ê m#t#îm²⁹ wayyak##’îsû b#ma’al#lêhem
 wattip##r#s##b#m magg#p##h³⁰ wayya’#m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt#’#s#ar
 hammagg#p##h³¹ watt#h##s̄eb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r ‘ad-’ôl#m
 32 wayyaq#s#îp#û ‘al-mê m#rîb##h wayy#ra’ l#m#shêh ba’#b#ûr#m³³ kî-him#rû
 ’et#-rûh#ô way#b#at#t##’ bi##p##t##yw³⁴ l#’-hiš#mîd#û ’et#-h#’ammîm ’#šer
 ’#mar y#hw#h l#hem³⁵ wayyit##’#r#b#û b#aggôyim wayyil#m#d#û ma’##êhem
 36 wayya’ab##d#û ’et#-’s#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š³⁷ wayyiz#b#h#û
 ’et#-b#nêhem w#’et#-b#nôt#êhem lašš#d#îm³⁸ wayyiš#p#k#û d##m n#qî
 dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem ’#šer zibb#h#û la’#s#abbê k##n#’an watteh##nap#
 h#’#res# badd#mîm³⁹ wayyit##m#’û b##ma’##êhem wayyiz#nû b#ma’al#lêhem
 40 wayyih#ar-’ap# y#hw#h b#’ammô way#t##’#b# ’et#-nah##l#t#ô⁴¹ wayyitt#n#m
 b#yad#-gôyim wayyim#š#lû b##hem ##n#’êhem⁴² wayyil#h##s#ûm ’ôy#b#êhem
 wayyikk#n#’û tah#at# y#d##m⁴³ p#’#mîm rabbôt# yas#s#îl#m w#h#mm#h
 yam#rû b#a’#s##t##m wayy#m#kkû ba’#w#n#m⁴⁴ wayyar#’ bas#s#ar l#hem
 b#š#m#’ô ’et#-rinn#t##m⁴⁵ wayyiz#k#r l#hem b#rît#ô wayyinn#h##m k#r#b#
 h##s#d##y#⁴⁶ wayyitt#n ’ôt##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem⁴⁷ hôšî’#nû
 y#hw#h ’l#hênu w#qabb#s##nû min-haggôyim l#h#d#ôt# l#š#m q#d##šek##
 l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek##⁴⁸ b#rûk#-y#hw#h ’l#hê yi##r#’#l min-h#’ôl#m
 w#’ad# h#’ôl#m w#’mar k#l-h#’#m ’#m#n hal#lû-y#hh¹⁰⁷ l#d#û layhw#h
 kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô² y#’m#rû g#’ûlê y#hw#h ’#šer g#’#l#m
 miyyad#-s##r³ ûm#’r#s#ôt# qibb#s##m mimmiz#r#h# ûmimma’#r#b#
 mis#s##p#ôñ ûmiyy#m⁴ t#’û b#ammid##b#r bîšîmôn d#rek# ‘îr môš#b# l#’
 m#s##’û⁵ r#’#b#îm gam-s##m#’îm nap##š#m b#hem tit##’at#t##p#
 6 wayyis##’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqôt#êhem yas#s#îl#m
 7 wayyad##rîk##m b#d#erek# y#š#r#h l#lek#et# ’el-’îr môš#b#⁸ yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m⁹ kî-hi##bâ‘ nep#eš š#q#q#h
 w#nep#eš r#’#b##h mill#’-t#ôb#¹⁰ y#š#b#ê h##šek# w#s#al#m#wet# ’#sîrê ’#nî
 ûb#ar#zel¹¹ kî-him#rû ’im#rê-’#l wa’#s#at# ’el#yôñ n#’#s#û¹² wayyak##na‘
 be’#m#l libb#m k#š#lû w#’én ’#z#r¹³ wayyiz#’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem

mimm#s#uqôt#êhem yôšî‘#m ¹⁴ yôs#î‘#m m#h##šek# w#s#al#m#wet# ûmôs#rôt#êhem y#natt#q ¹⁵ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ¹⁶ kî-sibbar dal#t#ôt# n#h##set# ûb##rîh#ê b#ar#zel gidd#a‘ ¹⁷ ’#wilîm midderek# piš#‘#m ûm#‘#w#n#t#êhem yit##‘annû ¹⁸ k#l-’#k#el t##t#a‘#b# nap##š#m wayyaggî‘û ‘ad#-ša‘#rê m#wet# ¹⁹ wayyiz#‘#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#uqôt#êhem yôšî‘#m ²⁰ yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#’#m wîmall#t# miš#h#ît#ôt##m n ²¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m n ²² w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma‘###yw b#rinn#h n ²³ yôr#d#ê hayy#m b#’#niyyôt# ‘##ê m#l#’k##h b#mayim rabbîm n ²⁴ h#mm#h r#’û ma‘##ê y#hw#h w#nip##l#’ôt##yw bim#s#ûl#h n ²⁵ wayy#’mer wayya‘#m#d# rûah# s#‘#r#h watt#rôm#m gall#yw n ²⁶ ya‘#lû š#mayim y#r#d#û t##hômôt# nap##š#m b#r#‘#h t#it##môg##g# ²⁷ y#h#ôgû w#y#nû‘û kaššikkôr w#k##l-h##k##m#t##m tit##ball#‘ ²⁸ wayyis##‘#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûq#t#êhem yôs#î‘#m ²⁹ y#q#m s#‘#r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem ³⁰ wayyi##m#h#û k#f-iyi#t#qû wayyan#h##m ‘el-m#h#ôz h#ep##s##m ³¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ³² wîr#m#mûhû biq#hal-‘#m ûb##môšab# z#q#nîm y#hal#lûhû ³³ y###m n#h#rôt# l#mid##b#r ûm#s##’ê mayim l#s#imm#’ôn ³⁴ ’eres# p#rî lim#l#h##h m#r#‘at# y#s#b#ê b##hh ³⁵ y###m mid##b#r la’#g#am-mayim w#’eres# s#iyy#h l#m#s##’ê m#yim ³⁶ wayyôšeb# š#m r#‘#b#îm way#k#ôñ#nû ‘îr môš#b# ³⁷ wayyiz#r#‘û ##d#ôt# wayyit#t##‘û k##r#mîm wayya‘##û p#rî t##b#û’#h ³⁸ way#b##r#k##m wayyir#bû m#’#d# ûb##hem#’#m l#’ yam#‘it# ³⁹ wayyim#‘#t#û wayy#s#h#û m#’#s#er r#‘#h w#y#g#ôñ n ⁴⁰ š#p##k# bûz ‘al-n#d#îb#îm wayyat##‘#m b#t##hû l#’-d##rek# ⁴¹ way##agg#b# ‘eb##yôñ m#‘ôñ wayy##em kas#s##’n miš#p#h#ôt# ⁴² yir#’û y#s#rîm w#yî##m#h#û w#k##l-‘aw#l#h q#p##s##h pîh# ⁴³ mî-h##k##m w#yî#m#r-‘#lleh w#yit##bôñ#nû h#as#d#ê y#hw#h **108** 1 sîr miz#môr l#d##wid# ² n#k#ôñ libbî ‘#l#hîm ‘#sîr#h wa’#zamm#r#h ‘ap#-k#b#ôd#î ³ ‘ûr#h hann#b#el w#k#innôr ‘#îr#h sîs#h#ar ⁴ ‘ôd##k## b##‘ammîm y#hw#h wa’#zammer#k## bal-‘ummîm ⁵ kî-g##d#ôl m#‘al-š#mayim h#as#dek## w#‘ad#-š#h##qîm ‘#mittek## ⁶ rûm#h ‘al-š#mayim ‘#l#hîm w#‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek## ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôši‘#h y#mîn#k## wa‘#n#nî ⁸ ‘#l#hîm dibber b#q#d##sô ‘e‘#l#z#h ‘#h#all#q#h s#k#em w#‘#meq sukkôt# ‘#madd#d# ⁹ lî g#il#‘#d# lî m#našeh w#‘ep##rayim m#‘ôz r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô‘#b# sîr rah##s#î ‘al-‘#d#ôm ‘aš#lîk# na‘#lî ‘#lê-p##lešet# ‘et##rô‘#‘ ¹¹ mî y#b#îl#nî ‘îr mib##s##r mî n#h#anî ‘ad#-‘#d#ôm ¹² h#l#’-‘#l#hîm z#nah##t#nû w#l#’-t##s##’ ‘#l#hîm b#s#ib##’#t#êñû ¹³ h#b##h-ll#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#s#w#’ t#sû‘at# ‘#d##m ¹⁴ b#’l#hîm na‘##eh-h##yil w#hû y#b#ûs s##rêñû **109** 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr ‘#l#hê t##hill#t#î ‘al-teh##raš ² kî p#î r#s#‘ ‘ûp#î-mir#m#h ‘#lay p#t##h#û dibb#rû ‘ittî l#şôn s#quer ³ w#d#ib##rê ‘in#’#h s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m ⁴ tah#at#-‘ah#b##t#î yi##t##nûnî wa‘#nî t##p#ill#h ⁵ wayy##îmû ‘#lay r#‘#h tah#at# t#ôb##h w##in#’#h tah#at# ‘ah#b##t#î ⁶ hap##q#d# ‘#l#y#w r#s#‘ w##t##n ya‘#m#d# ‘al-y#mînô ⁷ b#hiš#p##t#ô y#s##’ r#s#‘ ‘ût##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##’#h ⁸ yih#yû-y#m#yw m#‘at#t#îm p#qudd#t#ô yiqqah# ‘ah##r ⁹ yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#‘iš#tô ‘al#m#n#h ¹⁰ w#nôa‘ y#nû‘û b##n#yw w#s#’lû w#d##r#s#û m#h##r#b#ôt#êhem ¹¹ y#naqq#š nôseh l#k##l-‘#ser-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#î‘ô ¹² ‘al-y#hî-lô m#š#k# h##sed# w#‘al-y#hî h#ôñ#n lít#ôm#yw ¹³ y#hî-‘ah##rît#ô l#hak##rît#

b#d#ôr 'ah##r yimmah# š#m#m ¹⁴ yizz#k##r 'w#n '#b##t##yw 'el-y#hw#h
w#h#at#t#a't# 'immô 'al-timm#h# ¹⁵ yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd#
w#yak##r#t# m#eres# zik##r#m ¹⁶ ya'an '#šer l# z#k#ar ##ôt# h##sed#
wayyir#d#p# 'iš-'nî w#eb##yôn w#nik##'h l#b##b# l#môt##t# ¹⁷ wayye'#hab#
q#l#l#h watt#b#ô#hû w#l#-h##p##s# bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû
¹⁸ wayyil#baš q#l#l#h k#maddô watt#b##' k#ammayim b#qir#bô w#k#ašemen
b#'as##môt##yw ¹⁹ t#hî-lô k#b#eg#ed# ya' #t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh#
²⁰ z#t# p#ullat# ##t##nay m##t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r# 'al-nap##šî
²¹ w#att#h y#hwih '#d##n#y '##h-ittî l#ma'an š#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k##
has#s#l#nî ²² kî-'nî w#eb##yôn '#n#k#i w#libbî h##lal b#qir#bî
²³ k#s##l-kin##t#ô neh#l#k##tî nin# ar#tî k#ar#beh ²⁴ bir#kay k#š#lû mis#s#ôm
ûb###rî k#h#aš mišš#men ²⁵ wa'#nî h#yît#i h#er#p#h l#hem yir#'ûnî y#nî'ûn
r#š#m ²⁶ '#z#r#nî y#hw#h '#l#h#y hôšî#nî k##h#as#dek## ²⁷ w#y#d##'û
kî-y#d##k## zz#t# att#h y#hw#h '##t##hh ²⁸ y#qal#lû-h#mm#h w#att#h
t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w#ab##d#k## yi##m#h# ²⁹ yil#b#šû #ôt##nay
k#limm#h w#ya' #t#û k#am# 'îl b#š#t#m ³⁰ ôd#eh y#hw#h m##d# b#p#f#
ûb##t#ôk# rabbîm '#hal#lennû ³¹ kî-ya' #m#d# lîmîn 'eb##yôn l#hôšîa'
mišš#p##t#ê nap##šô **110** ¹ l#d##wid# miz#môr n#um y#hw#h la'd##nî š#b#
lîmîn 'ad#-'šît# 'y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## ² mat#t##h- 'uzz#k##
yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyyôr r#d##h b#qereb# 'y#b#eyk## ³ 'amm#k##
n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#reh#em miš#h##r l#k## t#al
yal#d#ut#eyk## ⁴ niš#ba' y#hw#h w#l# yinn#h##m 'att#h-k##h#n l#ö#l#m
' al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq ⁵ '#d##n#y 'al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-'appô
m#l#k#îm ⁶ y#d##n baggôyim m#l# g##wiyyôt# m#h#as# r#š 'al-'eres# rabb#h
⁷ minnah#al badderek# yiš#teh 'al-k#n y#rîm r#š **111** ¹ hal#lû y#hh 'ôd#eh
y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#š#rîm w# 'd##h ² g#d##lîm ma'##ê y#hw#h
d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem ³ hôd#-w#h#d##r p# 'lô w#s#id##q#t#ô
' med#et# l# 'ad# ⁴ z#k#er '##h l#nip##l# '#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
⁵ t#erep# n#t#an lîr# 'yw yiz#k#r l# 'ôl#m b#rît#ô ⁶ k#ah# ma'##yw higgîd#
l# 'ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim ⁷ ma'##ê y#d##yw '#met# ûmiš#p#t#
ne' #m#nîm k#l-piqqûd##yw ⁸ s#mûk#îm l# 'ad# l# 'ôl#m '##ûyim be' #met#
w#y#s#r ⁹ p#d#ût# š#lah# l# 'ammô s#iww#h-l# 'ôl#m b#rît#ô q#d#ôš w#nôr#
š#mô ¹⁰ r# 'šît# h##k##m#h yir# 'at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l- '##êhem
t#hill#t#ô ' med#et# l# 'ad# **112** ¹ hal#lû y#hh 'aš#rê-'iš y#r# 'et#-y#hw#h
b#mis##w#t##yw h##p##s# m# 'd# ² gibbôr b# 'res# yih#yeh zar# 'ô dôr y#š#rîm
y#b##r#k# ³ h ôn-w# 'šer b#b#êt#ô w#s#id##q#t#ô ' med#et# l# 'ad# ⁴ z#rah#
bah##sek# 'ôr lay#š#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq ⁵ t#ôb#- 'iš h#ôn#n
ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#mîš#p#t# ⁶ kî-l# 'ôl#m l#-yimmôt# l#z#k#er
'ôl#m yih#yeh s#addîq ⁷ miš#mû 'h r# 'h l# 'yîr# n#k#ôn libbô b#t#uh#
bayhw#h ⁸ s#mûk# libbô l# 'yîr# 'ad# '#šer-yir# 'eh b##s##r#yw ⁹ pizzar n#t#an
l# eb##yônm s#id##q#t#ô ' med#et# l# 'ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd# ¹⁰ r#š#
yir# 'eh w#k##s# sinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta' #wat# r#š# 'îm t# 'b##d#
113 ¹ hal#lû y#hh hal#lû 'ab##d#ê y#hw#h hal#lû 'et#-š#m y#hw#h ² y#hî š#m
y#hw#h m#b##r#k# m# 'att#h w# 'ad#- 'ôl#m ³ mimmiz#rah#-šemeš 'ad#-m#b#ô'ô
m#hull#l š#m y#hw#h ⁴ r#m 'al-k#l-gôyim y#hw#h 'al haš#mayim k#b#ôd#ô ⁵ mî
kayhw#h '#l#hêñû hammag##bîhî l#š#b#et# ⁶ hammaš#pîlî lir# 'ôt# baš#mayim
ûb##' res# ⁷ m#qîmî m# 'p##r d#l m# 'aš#p#t# y#rîm 'eb##yôn ⁸ l#hôšîb#î

n#d#fîb#îm ‘im n#d#îb#ê ‘ammô 9 môšîb#î ‘#qeret# habbayit# ’#m-habb#nîm ##m#h##h hal#lû-y#hh 114 1 b#s##’t# yi##r#’#l mimmis##r#yim bêt# ya‘#q#b# m#’am l#’#z 2 h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##sô yi##r#’#l mam#s#lôt##yw 3 hayy#m r#’#h wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#’#h#ôr 4 heh#rîm r#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 5 mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b# l#’#h#ôr 6 heh#rîm tir#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 7 millip##nê ’#d#ôñ h#ûlî ’#res# millip##nê ’#lôhha ya‘#q#b# 8 hah#p##k#î has#s#ûr ’#g#am-m#yim h#all#mîš l#ma‘#y#nô-m#yim 115 1 l#’#nû y#hw#h l#’#l#’#nû kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# ‘al-h#as#d#k## ‘al-’#mittek## 2 l#mm#h y#’m#rû haggôyim ‘ayy#h-n#’ ’#l#hêhem 3 w#’l#hênu b#ašš#m#yim k#l ’#šer-h##p##s# ’###h 4 ’s#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma‘###h y#d#ê ’#d##m 5 peh-l#hem w#l#’ y#d#abb#rû ‘énayim l#hem w#l#’ yir#’û 6 ’#z#nayim l#hem w#l#’ yiš#m#’û ’ap# l#hem w#l#’ y#rîh#ûn 7 y#d#êhem w#l#’ y#mîšûn rag##lêhem w#l#’ y#hall#k#û l#’-yeh#gû big##rôn#m 8 k#môhem yih#yû ’##êhem k#l ’#šer-b#t##ah# b#hem 9 yi##r#’#l b#t#ah# bayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 10 bêt# ’ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 11 yir#’ê y#hw#h bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 12 y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k# y#b##r#k# ’et#-bêt# yi##r#’#l y#b##r#k# ’et#-bêt# ’ah#r#n 13 y#b##r#k# yir#’ê y#hw#h haqq#t#annîm ‘im-hagg#d##lîm 14 y#s#p# y#hw#h ’#lêk#em ‘#lêk#em w#’al-b#nêk#em 15 b#rûk#îm ’attem layhw#h ’###h š#mayim w#’#res# 16 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h#’#res# n#t#an lib##nê-’#d##m 17 l#’ hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l#’ k#l-y#r#d#ê d#ûm#h 18 wa’#nah##nû n#b##r#k# y#hh m#’att#h w#’add#-’ôl#m hal#lû-y#hh 116 1 ’hab##tî kî-yiš#ma‘ y#hw#h ’et#-qôlî tah##nûn#y 2 kî-hit#t##h ’z#nô lî ûb##y#may ’eq#r#’ 3 ’p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#’ôl m#s##’ûnî s##r#h w#y#g#ôñ ’em#s##’ 4 ûb##s#m-y#hw#h ’eq#r#’ ’nn#h y#hw#h mall#t##h nap##šî 5 h#annûn y#hô#h w#s#addîq w#’l#hênu m#rah##m 6 š#m#r p#t##’yim y#hô#h dallôt#î w#lî y#hôšia‘ 7 šûb#î nap##šî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal ’l#y#k#î 8 kî h#illas##t# nap##šî mimm#wet# ’et#-’êñî min-dim#’#h ’et#-rag##lî middeh#î 9 ’et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#’ar#s#ôt# hah#ayyîm 10 he’#man#tî kî ’#d#abb#r #nî ’#nît#î m#’#d# 11 ’#nî ’#mar#tî b##h##p##zî k#l-h#’#d##m k#z#b# 12 m#h-’#sîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî ’l#y 13 kôs-y#šû’ôt# ’e###’ ûb##s#m y#hw#h ’eq#r#’ 14 n#d##ray layhw#h ’#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô 15 y#q#r b#’êñî y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw 16 ’nn#h y#hw#h kî-’#nî ’ab##dek## ’#nî-’ab##d#k## ben-’#m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y 17 l#k##-’ez#bah# zeb#ah# tôd##h ûb##s#m y#hw#h ’eq#r#’ 18 n#d##ray layhw#h ’#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô 19 b#h#as##rôt# bêt# y#hw#h b#t#ôk##k#î y#rûš#l#im hal#lû-y#hh 117 1 hal#lû ’et#-y#hw#h k#l-gôyim šabb#h#ûhû k#l-h#’ummîm 2 kî g##b#ar ’lênu h#as#dô we’#met#-y#hw#h l#’ôl#m hal#lû-y#hh 118 1 hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô 2 y#’mar-n#’ yi##r#’#l kî l#’ôl#m h#as#dô 3 y#’m#rû-n#’ b#êt#-’ah#r#n kî l#’ôl#m h#as#dô 4 y#’m#rû-n#’ yir#’ê y#hw#h kî l#’ôl#m h#as#dô 5 min-hamm#s#ar q#r#’t#î yy#hh ’n#nî b#ammer#h##b# y#hh 6 y#hw#h lî l#’ ’îr#’ mah-yya’##eh lî ’#d##m 7 y#hw#h lî b#’z#r#y wa’#nî ’er#’eh b####n#’#y 8 t#ôb# lah##sôt# bayhw#h mibb#t##ah# bin#d#fîb#îm 10 k#l-gôyim s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam 11 sabbûnî g#am-s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam 12 sabbûnî k#id##b#ôrîm d#’#k#û

k#’#š qôs#îm b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam ¹³ dah##h d##h#ît#anî lin#p#l wayhw#h
 ‘#z#r#nî ¹⁴ ‘#zzî w#zim#r#t# y#hh way#hî-lî lîšû‘#h ¹⁵ qôl rinn#h wîšû‘#h b#’#h#lê
 s#addiqîm y#mîn y#hw#h ‘###h h##yil ¹⁶ y#mîn y#hw#h rôm#m#h y#mîn
 y#hw#h ‘###h h##yil ¹⁷ l#’ ’#mût# kî-’eh##yeh wa’#sapp#r ma’##ê y#hh ¹⁸ yass#r
 yiss#rannî yy#hh w#lamm#wet# l#’ n#t##n#nî ¹⁹ pit##h#û-lî ša‘#rê-s#ed#eq
 ’#b##’-b##m ’ôd#eh y#hh ²⁰ zeh-hašša‘ar layhw#h s#addiqîm y#b##’û b#ô
²¹ ’ôd##k## kî ’#nît##nî watt#hî-lî lîšû‘#h ²² ’eb#en m#’sû habbônîm h#y#t##h
 l#r#’š pinn#h ²³ m#’t# y#hw#h h#y#t##h zz#’t# hî’ nip##l#’t# b#’énênu
²⁴ zeh-hayyôm ‘###h y#hw#h n#g#fîl#h w#ni##m#h#h#h b#ô ²⁵ ’#nn#’ y#hw#h
 hôšî‘#h nn#’ ’#nn#’ y#hw#h has##lîh##h nn#’ ²⁶ b#rûk# habb#’ b#š#m y#hw#h
 b#rak##nûk#em mibbêt# y#hw#h ²⁷ ’l y#hw#h wayy#’er l#nû ’is#rû-h#ag#
 ba‘#b##’fîm ‘ad#-qar#nôt# hammiz#b#ah# ²⁸ ’lî’ att#h w#’ôd#ekk# ’#l#hay
 ’#rôm#mekk# ²⁹ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô **119** ¹ ’aš#rê
 t##mîmê-d##rek# hah#l#k#’im b#t#ôrat# y#hw#h ² ’aš#rê n#s##rê ’#d##t##yw
 b#k##l-l#b# yid##r#šûhû ³ ap# l#’-p##’lû ‘aw#l#h bid##r#k##yw h#l#k#û
⁴ ’att#h s#iwwît##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#’#d# ⁵ ’ah##lay yikk#nû d##r#k##y
 liš#m#r h#uqqeyk## ⁶ ’#z l#’-’#b#ôš b#habbit#’el-k#l-mis##w#t#eyk##
⁷ ’ôd##k## b#y#šer l#b##b# b#l#m#d#’ miš#p#t#’e s#id##qek## ⁸ ’et#-’#r#h#ô
 ’eš#m#r ’al-ta’az#b##nî ‘ad#-m#’#d# ⁹ bammeh y#zakkeh-nna‘ar ’et#-’#r#h#ô
 liš#m#r kid##b##rek## ¹⁰ b#k##l-libbî d##raš#tîk## ’al-taš#g#nî
 mimmis##w#t#eyk## ¹¹ b#libbî s##p#an#tî ’im#r#t#ek## l#ma‘an l#’
 ’eh##t##’-l#k# ¹² b#rûk# ’att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## ¹³ bi##p##t#ay
 sippar#tî k#l miš#p#t#’e s#id##qek## ¹⁴ b#d#erek# ’#d##w#t#eyk## #a##tî k#’al
 k#l-hôn ¹⁵ b#p#iqqud#eyk## ’##h#h##h w#’abbît##h ’#r#h##t#eyk##
¹⁶ b#h#uqq#t#eyk## ’eš#ta’#š#’ l#’ ’eš#kah# d#b##rek## ¹⁷ g#m#l ’al-’ab##d#k##
 ’eh##yeh w#’eš#m#r#h d##b##rek## ¹⁸ gal-’ênay w#’abbît##h nip##l#’ôt#
 mittôr#t#ek## ¹⁹ g#r ’n#k#’b##’res# ’al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk##
²⁰ g#r#s#h nap##šî l#t#a’#b##h ’el-miš#p#t#eyk## b##k##l-’#t# ²¹ g#’ar#t#
 z#d#’im ’rûrîm hašš#g#îm mimmis##w#t#eyk## ²² gal m#’#lay h#er#p#h w#b#ûz
 kî ’#d##t#eyk## n#s##r#tî ²³ gam y#š#b#û ##rîm bî nid##b#rû ’ab##d#k##
 y##iah# b#h#uqqeyk## ²⁴ gam-’#d##t#eyk## ša‘#šu’#y ’an#šê ’s##t#î
²⁵ d#b##q#h le’#p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## ²⁶ d#r#k#ay sippar#tî
 watta’#n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## ²⁷ derek#-piqqûd#eyk## h#b#în#nî
 w#’##h#h##h b#nip##l#’ôt#eyk## ²⁸ d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî
 kid##b##rek## ²⁹ derek#-šequer h#s#r mimmennî w#t#ôr#t##k## h##nn#nî
³⁰ derek#-’#mûn#h b##h##r#tî miš#p#t#eyk## šiwwît#’ ³¹ d#b#aq#tî
 b##’#d##w#t#eyk## y#hw#h ’al-t#b#’iš#nî ³² derek#-mis##w#t#eyk## ’#rûs# kî
 t#ar#h#îb# libbî ³³ hôr#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w#’es#s##renn#h ’#qeb#
³⁴ h#b#în#nî w#’es#s##r#h t#ôr#t#ek## w#’eš#m#renn#h b##k##l-l#b#
³⁵ had##rîk##nî bin#t#îb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##tî ³⁶ hat#-libbî
 ’el-’#d##w#t#eyk## w#’al el-b#s#a’ ³⁷ ha’#b##r ’ênay m#r#’ôt# š#w#’
 bid##r#k#ek## h#ayy#nî ³⁸ h#q#m l#’ab##d#k## ’im#r#t#ek## ’#šer
 l#yir#’t#ek## ³⁹ ha’#b##r h#er#p#t#î ’šer y#g##r#tî kî miš#p#t#eyk## t#ôb#îm
⁴⁰ hinñ#h t#’ab##tî l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî ⁴¹ wîb##’unî
 h##s#d#ek## y#hw#h t#šû’#t##k## k#’im#r#t#ek## ⁴² w#’e’#neh h##r#p#t#
 d##b##r kî-b##t#ah##tî bid##b##rek## ⁴³ w#’al-tas#s##l mippî d##b#ar-’#met#
 ’ad#-m#’#d# kî l#miš#p#t#ek## yih##l#tî ⁴⁴ w#’eš#m#r#h t#ôr#t##k## t##mîd#

1# ‘ôl#m w#‘ed# 45 w#’et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#š#tî
 46 wa’#d#abb#r#h b##‘#d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#îm w#l#’ ’#b#ôš
 47 w#’eš#ta‘#ša‘ b#mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî 48 w#’e###’ -k#appay
 ’el-mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî w#’##f#h##h b##h#uqqeyk##
 49 z#k##r-d#b##r l#’ab##dek## ‘al ’#šer yih#al#t#nî 50 z#’t# neh##m#t#í b##‘#n#yî
 kî ’im#r#t##k## h#iyy#t##nî 51 z#d#îm h#lîs#unî ‘ad#-m#’ #d# mittôr#t##k## l#’
 n#t#t#í 52 z#k#ar#tî miš#p#t#eyk## m#‘ôl#m y#hw#h w#’et##neh##m
 53 zal#‘p##h ’#h##zat##nî m#r#š#‘im ‘z#b#ê tôr#t#ek## 54 z##mirôt# h#yû-lî
 h#uqqeyk## b#b#êt# m#g#ûr#y 55 z#k#ar#tî b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
 w#’eš#m#r#h tôr#t#ek## 56 z#’t# h#y#t##h-lî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî
 57 h#el#qî y#hw#h ’#mar#tî liš#m#r d#b##reyk## 58 h#illît#í p##neyk##
 b##k##l-l#b# h##nn#nî k#’im#r#t#ek## 59 h#išab##tî d##r#k##y w#’#šîb##h
 rag##lay ’el-‘#d##t#eyk## 60 h#aš#tî hit##mah#m#h#tî liš#m#r
 mis##w#t#eyk## 61 h#eb##lê r#š#‘im ‘iww#d#unî tôr#t##k## l#’ š#k##h##tî
 62 h##s#ôt#-lay#l#h ’#qûm l#hôd#ôt# l#k# ‘al miš#p#t#ê s#id##qek## 63 h##b##r
 ’#nî l#k##l-’#šer y#r#’ûk## ûl#š#m#rê piqqûd#eyk## 64 h#as#d#k## y#hw#h
 m#l#’#h h#’#res# h#uqqeyk## lamm#d##nî 65 t#ôb# ‘##t#í ‘im-‘ab##d#k##
 y#hw#h kid##b##rek## 66 t#ûb# t#a‘am w#d#a‘at# lamm#d##nî kî
 b##mis##w#t#eyk## he’#m#n#tî 67 t#erem e’#neh ’#nî š#g##g# w#’att#h
 ’im#r#t##k## š#m#r#tî 68 t#ôb#-’att#h ûm#t#b# lamm#d##nî h#uqqeyk##
 69 t##p##lû ‘lay šequer z#d#îm ’#nî b#k##l-l#b# ’#s#s##r piqqûd#eyk## 70 t##p#aš
 kah##leb# libb#m ’#nî tôr#t##k## ši’#š#’#tî 71 t#ôb#-lî k#î-’unnêt#í l#ma‘an
 ’el#mad# h#uqqeyk## 72 t#ôb#-lî t#ôrat#-pîk## m#’al#p#ê z#h#b# w#k##sep#
 73 y#d#eyk## ‘##ûnî way#k#ôn#nûnî h#b#în#nî w#’el#m#d##h mis##w#t#eyk##
 74 y#r#’eyk## yir#’ûnî w#y#m#h#û kî lid##b##r#k## yih##l#tî 75 y#d#a‘#î
 y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk## we’#mûn#h ‘innît##nî 76 y#hî-n#’ h#as#d#k##
 l#nah##m#nî k#’im#r#t##k## l#’ab##dek## 77 y#b##’ûnî rah##meyk##
 w#’eh##yeh kî-t#ôr#t##k## ša‘#šu‘y 78 y#b##šû z#d#îm kî-šequer ‘iww#t#ûnî ’#nî
 ’##iah# b#p#iqqud#eyk## 79 y#šûb#û lî y#r#’eyk## w#y#d##’ê ‘#d##t#eyk##
 80 y#hî-libbî t##mîm b#h#uqqeyk## l#ma‘an l#’ ’#b#ôš 81 k#l#t##h lit##šû‘#t##k##
 nap##šî lid##b##r#k## yih##l#tî 82 k#lû ‘ênay l#’im#r#t#ek## l#’m#r m#t#ay
 t#nah##m#nî 83 kî-h#yît#í k#n#’d# b#qît#ôr h#uqqeyk## l#’ š#k##h##tî 84 kamm#h
 y#mê-‘ab##dek## m#t#ay ta‘##eh b##r#d##p#ay miš#p#t# 85 k#rû-lî z#d#îm
 šîh#ôt# ’#šer l#’ k##t#ôr#t#ek## 86 k#l-mis##w#t#eyk## ’#mûn#h šequer
 r#d##p#ûnî ’#z#r#nî 87 kim#‘at# killûnî b##’#res# wa’#nî l#’-’zab##tî
 p#iqquwd#eyk## 88 k#h#as#d#k## h#ayy#nî w#’eš#m#r#h ’#d#ût# pîk##
 89 l#‘ôl#m y#hw#h d#b##r#k## nis#s##b# baš#m#yim 90 l#d##r w#d##r
 ’#mûn#t#ek## kônan#t# ’eres# wattâ‘m#d# 91 l#miš#p#t#eyk## ’#m#d#û
 hayyôm kî hakk#l ’#b##d#eyk## 92 lûlê t#ôr#t##k## ša‘#šu‘y ’#z ’#b#ad##tî
 b##’#n#yî 93 l#’ôl#m l#’-’eš#kah# piqqûd#eyk## kî b##m h#iyyît##nî 94 l#k##-’#nî
 hôšî#nî kî p#iqqud#eyk## d##r#š#tî 95 lî qiwû r#š#’im l#’abb#d##nî
 ’#d##t#eyk## ’et##bôñ#n 96 l#k##l tik##l#h r#’it#í q#s# r#h##b##h
 mis##w#t##k## m#’#d# 97 m#h#’#hab##tî t#ôr#t#ek## k#l-hayyôm hî’ #f#h##t#í
 98 m#’y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#‘ôl#m hî’-lî
 99 mikk#l-m#lamm#d#ay hi##kal#tî kî ’#d##w#t#eyk## #îh##h lî 100 mizz#q#nîm
 ’et##bôñ#n kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî 101 mikk#l-’#rah# r#’ k#li’t#í rag##l#y
 l#ma‘an ’eš#m#r d#b##rek## 102 mimmiš#p#t#eyk## l#’-s#r#tî kî-’att#h hôr#t##nî

103 mah-nnim#l#s#û l#h#ikkâ 'im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#î 104 mippiqqûd#eyk## 'et##bôn#n 'al-k#n ##n#t#î k#l-'#rah# š#qer 105 n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#'ôr lin#t#ib##t#î 106 niš#ba '#tî w'#qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek## 107 na '#nêt#î 'ad#-m# #d# y#hw#h h#ayy#nî k#id##b##rek## 108 nid##b#ôt# pî r#s##h-n# y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî 109 nap##šî b##k#appî t##mîd# w#t#ôr#t##k## 1# š#k##h##tî 110 n##t##hû r#s#im pah# lî ûmippiqqûd#eyk## 1# t##t#î 111 n#h#al#tî '#d##w#t#eyk## 1# 'ôl#m kî-##ôn libbî h#mm#h 112 n#t#ît#î libbî la'##ôt# h#uqqeyk## 1# 'ôl#m 'qeb# 113 s#p#im ##n#t#î w#t#ôr#t##k## 'h#b##tî 114 sit##rî ûm#g#innî '#tt#h lid##b##r#k## yih##l#tî 115 sûrû-mimmennî m#r#im w#es#s##r#h mis##w#t# 'l#h#y 116 s#m#k##nî k##im#r#t##k## w#eh##yeh w#al-t#b#iš#nî mi##ib##rî 117 s#d##nî w#iww#š#h w#eš#h b##h#uqqeyk## t##mîd# 118 s#lít## k#l-šog#im m#h#uqqeyk## kî-šequer tar#mît##m 119 sig#im hiš#batt# k##l-riš# 'ê-#res# l#k##n '#hab##tî '#d##t#eyk## 120 s#mar mippah##d#k## b####rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#t#î 121 '#t#î miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#s#q#y 122 '#r#b# 'ab##d#k## l#t#ôb# 'al-ya'aš#qunî z#d#îm 123 'énay k#lû lîšû 't#ek## 'ôl#im#rat# s#id##qek## 124 '##h 'im-'ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî 125 'ab##d#k## '#nî h#b#în#nî w#d##h '#d##t#eyk## '#t# la'##ôt# layhw#h h#p##rû tôr#t#ek## 127 'al-k#n '#hab##tî mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z 128 'al-k#n k#l-piqqûd#ê k##l yišš#r#tî k#l-'#rah# šequer ##n#t#î 129 p#l#ôt# '#d##w#t#eyk## 'al-k#n n#s##r#t#am nap##šî 130 p#t#ah# d#b##reyk## y#'îr m#b#în p#t##yîm 131 pî-p##'ar#tî w#eš#p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#b##tî 132 p#n#h-'#lay w#h##nn#nî k#miš#p#t# 1# 'h#b#ê š#mek## 133 p#may h#k##n b##im#r#t#ek## w#al-taš#let#-bî k##l-'#wen 134 p#d##nî m##seq '#d##m w#eš#m#r#h piqqûd#eyk## 135 p#neyk## h##b# ab##dek## w#lamm#d##nî 'et#h#uqqeyk## 136 pal#g#ê-mayim y#r#d#û 'én#y 'al 1#-š#m#rû t#ôr#t#ek## 137 s#addîq 'att#h y#hw#h w#y#š#r miš#p#t#eyk## 138 s#iwwît## s#ed#eq '#d##t#eyk## we#mûn#h m##d# 139 s#imm#t#at##nî qin#t#î kî-š#k##h#û d##b##reyk## s##r#y 140 s##rûp##h 'im#r#t##k## m##d# w#ab##d#k## '#h#b##hh 141 s##'îr '#n#k#î w#nib##zeh piqqûd#eyk## 1# š#k##h##tî 142 s#id##q#t##k## s#ed#eq l# 'ôl#m w#t#ôr#t##k## '#met# 143 s#ar-ûm#s#ôq m##s##'ûnî mis##w#t#eyk## ša#šu#y 144 s#ed#eq '#d##w#t#eyk## l# 'ôl#m h#b#în#nî w#eh##yeh 145 q#r#t#î b##k##l-1#b# '#n#nî y#hw#h h#uqqeyk## 'es#s##r#h 146 q#r#t#îk## hôšî '#nî w#eš#m#r#h '#d##t#eyk## 147 qiddam#tî b#annesep# w##šaww# 'h lid##b##r#k## yih##l#tî 148 qidd#mû 'énay 'aš#murôt# l##îah# b#im#r#t#ek## 149 qôlî šim#h k##h#as#dek## y#hw#h k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî 150 q#r#b#û r#d##p#ê zimm#h mittôr#t##k## r#h##qû 151 q#rôb# 'att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## '#met# 152 qed#em y#d#a#t# m##d##t#eyk## kî l# 'ôl#m y#sad##t#m 153 r#h#n#y w#h#all#s##nî kî-t#ôr#t##k## 1# š#k##h##tî 154 rîb##h rîb#î ūg##'l#nî l#im#r#t##k## h#ayy#nî 155 r#h#ôq m##r#s# 'im y#sû'h kî-h#uqqeyk## l# d##r#sû 156 rah##meyk## rabbîm y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#ayy#nî 157 rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y m##d##w#t#eyk## l# n#t#ît#î 158 r#t#ît#î b##g##d#îm w#et##qôt##t##h '#šer 'im#r#t##k## l# š#m#rû 159 r#h kî-p#iqqqûd#eyk## '#h#b##tî y#hw#h k#h#as#d#k## h#ayy#nî 160 r#s-d#b##r#k## '#met# ūl# 'ôl#m k#l-miš#pat# s#id##qek## 161 ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmîd#b##r#k## p#h#ad# libbî 162 #### '#n#k#î 'al-'im#r#t#ek## k#môs##' š#l#l r#b# 163 šequer ##n#t#î wa'##t#a'##b##h

tôr#t##k## 'h#b##tî ¹⁶⁴ šeb#a‘ bayyôm hillal#tîk## ‘al miš#p#t#ê s#id##qek##
 165 š#lôm r#b# l#’#h#b#ê t#ôr#t#ek## w#’ên-l#mô mik##šôl ¹⁶⁶ #ibbar#tî
 lîšû‘#t##k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ‘#ît#¹⁶⁷ š#m#r#h nap##šî ‘#d##t#eyk##
 w#’#h#b##m m#’#d# ¹⁶⁸ š#mar#tî p#iqquđ#eyk## w#’#d##t#eyk## kî
 k##l-d#r#k#ay neg##dek## ¹⁶⁹ tiq#rab# rinn#t#î l#p##neyk## y#hw#h
 kid##b##r#k## h#b#nî ¹⁷⁰ t#b#ô’ t#h#inn#t#î l#p##neyk## k#’im#r#t##k##
 has#s#il#nî ¹⁷¹ tabba#n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
 172 ta‘an l#šônî ‘im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq ¹⁷³ t#hî-y#d##k##
 l#’#z#r#nî kî p#iqquđ#eyk## b##h##r#tî ¹⁷⁴ t#’ab##tî lîšû‘#t##k## y#hw#h
 w#t#ôr#t##k## řa‘#šu‘#y ¹⁷⁵ t#h#î-nap##šî ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
 ya‘#z#runî ¹⁷⁶ t#’it#î k##eh ’#b##d# baqq#š ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#’
 š#k##h##tî **120** ¹ šîr hamma#lôt# ‘el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#’t#î
 wayya‘#n#nî ² y#hw#h has#s#il#h nap##šî mi###p#at#-šequer mill#šôn r#miyy#h
³ mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#šôn r#miyy#h ⁴ h#is#s#ê g#ibbôr
 š#nûnîm ‘im gah##lê r#t##mîm ⁵ ôy#h-lî kî-g#ar#tî mešek# š#k#an#tî ‘im-’#h#lê
 q#d##r ⁶ rabbat# š#k##n#h-l#hh nap##šî ‘im #ôn#’ š#lôm ⁷ ’#nî-š#lôm w#k#î
 ’#d#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h **121** ¹ šîr lamma#lôt# ‘e###’ ‘ênay
 ‘el-heh#rîm m#’ayin y#b##’ ez#rî ² ‘ez#rî m#’im y#hw#h ‘###h š#mayim
 w#’#res# ³ ‘al-yitt#n lammôt# rag##lek## ‘al-y#nûm š#m#rek## ⁴ hinn#h
 l#’-y#nûm w#l#’ yîš#n šôm#r yi##r#’#l ⁵ y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
 ‘al-yad# y#mînek## ⁶ yôm#m hašsemeš l#’-yakkekk#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
⁷ y#hw#h yiš#m#r#k## mikk#l-r#’ yiš#m#r ’et#-nap##šek## ⁸ y#hw#h
 yiš#m#r-s##’t##k## ûb#ô’ek## m#’att#h w#’ad#-’ôl#m **122** ¹ šîr hamma#lôt#
 l#d##wid# ##mah##tî b#’#m#rîm lî bêt# y#hw#h n#l#k# ² ‘#m#d#ôt# h#yû
 rag##lénû biš#’rayik# y#rûš#l#im ³ y#rûš#laim habb#nûy#h k#’îr
 šeh#ubb#r#h-l#hh yah##d#w ⁴ šeš#m ‘#lû š#b##t#îm šib##t#ê-y#hh ‘#d#ût#
 l#y#i##r#’#l l#h#d#ôt# l#š#m y#hw#h ⁵ kî š#mm#h y#š#b#û k#is#’ôt# l#miš#p#t#
 kis#’ôt# l#b#êt# d#wîd# ⁶ ša’#lû š#lôm y#rûš#l#im yiš#l#yû ’#h#b##yik#
⁷ y#hî-š#lôm b#h#êl#k# šal#w#h b#’ar#m#nôt##yik# ⁸ l#ma‘an ’ah#ay w#r#’#y
 ’#d#abb#r#h-nn#’ š#lôm b#k# ⁹ l#ma‘an bêt#-y#hw#h ’#l#hêñû ’#b#aq#š#h t#ôb#
 l#k# **123** ¹ šîr hamma#lôt# ’#leyk## n###’t#î ’et#- ‘ênay hayy#š#b#î baš#m#yim
² hinn#h k##’êñê ’#b##d#îm ’el-yad# ’#d#ôñêhem k#’êñê šip##h##h ’el-yad#
 g#b#ir#t#hh k#n ’êñêñû ’el-y#hw#h ’#l#hêñû ‘ad# šeyy#h##nn#nû ³ h##nn#nû
 y#hw#h h##nn#nû kî-rab# ##b#a’#nû b#ûz ⁴ rabbat# ##b##’#h-l#hh nap##š#nû
 halla‘ag# hašsa‘#nannîm habbûz lig##’êñôñîm **124** ¹ šîr hamma#lôt# l#d##wid#
 lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû y#’mar-n#’ yi##r#’#l ² lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû
 b#qûm ’#lénû ’#d##m ³ ’#zay h#ayyîm b#l#’ûnû bah##rôt# ’app#m b#nû ⁴ ’#zay
 hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h ’#b#ar ‘al-nap##š#nû ⁵ ’#zay ’#b#ar
 ‘al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ôñîm ⁶ b#rûk# y#hw#h šell#’ n#t##n#nû
 t#erep# l#šinnêhem ⁷ nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah#
 niš#b#r wa’#nah##nû nim#l#t##nû ⁸ ez#r#nû b#š#m y#hw#h ‘###h š#mayim
 w#’#res# **125** ¹ šîr hamma#lôt# habb#t##h#îm bayhw#h k#har-s#iyôñ
 l#’-yimmôt# l#’ôl#m y#š#b# ² y#rûš#laim h#rîm s#b#f#b# l#hh wayhw#h s#b#îb#
 l#’ammô m#’att#h w#’ad#-’ôl#m ³ kî l#’ y#nûah# š#b#et# h#reša‘ ‘al góral
 has#s#addîqîm l#ma‘an l#’-yiš#l#h#û has#s#addîqîm b#’aw#l#t##h y#d#êhem
⁴ hêt#îb##h y#hw#h lat#t#ôb#îm w#lîš#rîm b#libbôt##m ⁵ w#hammat#t#îm
 ‘aqal#qallôt##m yôlik##m y#hw#h ’et#-p#’#lê h#’wen š#lôm ‘al-yi##r#’#l

šîr hamma‘#lôt# b#šûb# y#hw#h ‘et#-šîb#at# s#iyyôn h#yînû k#h##l#mîm 2 ’z
 yimm#l#’ ##h#ôq pînû ûl#šôn#nû rinn#h ’#z y#m#rû b#aggôym hig##dîl
 y#hw#h la‘##ôt# ‘im-’lleh 3 hig##dîl y#hw#h la‘##ôt# ‘imm#nû h#yînû
 ##m#h#îm 4 šûb##h y#hw#h ‘et#-š#b#ît##nû ka’#p#îqîm banneg#eb# 5 hazz#r#‘îm
 b#d#im#‘#h b#rinn#h yiq#s##rû 6 h#lôk# y#l#k# ūb##k##h n###’
 mešek#-hazz#ra‘ b#’-y#b#ô’ b##rinn#h n###’ #lumm#t##yw 127 1 šîr
 hamma‘#lôt# liš#l#m#h ‘im-y#hw#h l#’-yiš#m#r-’îr š#w#’ š#qad# šôm#r 2 š#w#’ l#k#em
 maš#kîmê qûm m#’ah##rê-šeb#et# ’k##lê leh#em h#’s##b#îm k#n yitt#n
 lîd#îd#ô š#n#’ 3 hinn#h nah##lat# y#hw#h b#nîm ##k##r p#rî habb#t#en
 4 k#h#is#s#îm b#yad#-gibbôr k#n b#nê hann#‘ûrîm 5 aš#rê haggeb#er ’#šer mill#’
 ’et#-’aš#p#t#ô m#hem l#’-y#b##šû kî-y#d#abb#rû ‘et#-’ôy#b#îm bašš#’ar
128 1 šîr hamma‘#lôt# aš#rê k#l-y#r#’ y#hw#h hah#l#k# bid##r#k##yw 2 y#g#îa‘
 kappeyk## kî t##’k##l aš#reyk## w#t#ôb# l#k# 3 eš#t#k## k#g#ep#en p#riyy#h
 b#yar#k#t#ê b#êt#ek## b#neyk## kiš#t#ilê zêt#îm s#b#îb# l#şul#h##nek##
 4 hinn#h k#î-k##n y#b##rak# g#b#er y#r#’ y#hw#h 5 y#b##rek##k## y#hw#h
 mis#s#iyyôn ûr#’#h b#t#ûb# y#rûš#l#im k#l y#mê h#ayyeyk## 6 ûr#’#h-b##nîm
 l#b##neyk## š#lôm ‘al-yi##r#’#l 129 1 šîr hamma‘#lôt# rabbat# s##r#rûnî
 minn#‘ûray y#’mar-n#’ yi##r#’#l 2 rabbat# s##r#rûnî minn#‘ûr#y gam l#’-y#k##lû
 lî 3 ‘al-gabbî h##r#šû h##r#šîm he’#rîk#û l#ma‘nît##m 4 y#hw#h s#addîq
 qis#s##s# ‘#b#ôt# r#š#’im 5 y#b##šû w#yiss#g#û ’h#ôr k#l ##n#’ê s#iyyôn
 6 yih#yû kah##s#îr gaggôt# šeqqad##mat# š#lap# y#b##š 7 sell#’ mill#’ k#appô
 qôs##r w#h#is##nô m#’amm#r 8 w#l#’ ’m#rû h#’b##rîm bir#kat#-y#hw#h
 ’lêk#em b#rak##nû ’et##k#em b#š#m y#hw#h 130 1 šîr hamma‘#lôt#
 mimma‘#maqqîm q#r#’t#îk## y#hw#h 2 ’d##n#y šîm#’h b##qôlî tih#yeyn#h
 ’#z#neyk## qašsub#ôt# l#qôl tah##nûn#y 3 ’im-’w#nôt# tiš#m#r-y#hh ’#d##n#y
 mî ya’#m#d# 4 kî-‘imm#k## hass#lîh##h l#ma‘an tiww#r#’ 5 qiwwît#î y#hw#h
 qiww#t##h nap##šî w#lid##b##rô hôh##l#tî 6 nap##šî la’d##n#y mišš#m#rîm
 labb#qer š#m#rîm labb#qer 7 yah##l yi##r#’#l ’el-y#hw#h kî-‘im-y#hw#h
 hah#esed# w#har#b#h ‘immô p##d#ût# 8 w#hû’ yip##deh ’et#-yi##r#’#l mikk#
 ’#w#n#t##yw 131 1 šîr hamma‘#lôt# l#d##wid# y#hw#h l#’-g##b#ahh libbî
 w#l#’-r#mû ‘ênay w#l#’-hillak##tî big##d##lôt# ūb##nip##l#’ôt# mimmennî
 2 ’im-l#’ šiwwît#î w#d#ômam#tî nap##šî k#g##mul ’lê ‘immô kagg#mul ‘#lay
 nap##šî 3 yah##l yi##r#’#l ’el-y#hw#h m#’att#h w#’ad#-’ôl#m 132 1 šîr
 hamma‘#lôt# z#k#ôr-y#hw#h l#d##wid# ’t# k#l-’unnôt#ô 2 ’#šer niš#ba‘
 layhw#h n#d#ar la’#b#fîr ya’#q#b# 3 ’im-’b##’ b#’hel bêt#î ’im-’e’#leh ‘al-’ere#
 y#s#û’#y 4 ’im-’ett#n š#nat# l#’-ên#y l#’ap##’appay t#nûm#h 5 ’ad#-’em#s##’
 m#qôm layhw#h miš#k#nôt# la’#b#fîr ya’#q#b# 6 hinn#h-š#ma‘#nûh#
 b##’ep##r#t##h m#s##’nûh# bi##d#ê-y#’ar 7 n#b#ô#’h l#miš#k#nôt##yw
 niš#tah##weh lah#d##m rag##l#yw 8 qûm#h y#hw#h lim#nûh##t#ek## ’att#h
 wa’#frôn ‘uzzek## 9 k#h#neyk## yil#b#šû-s#ed#eq wah##sîd#eyk## y#rann#nû
 10 ba‘#b#ûr d#wid# ab##dek## ’al-t#š#b# p#nê m#šîh#ek## 11 niš#ba‘-y#hw#h
 l#d##wid# ’met# l#’-y#šûb# mimmenn#h mipp#rî b#it##n#k## ’#šît#
 l#k#iss#-l#k# 12 ’im-yiš#m#rû b##neyk## b#rît#î w#’#d##t#î zô ’#lamm#d##m
 gam-b#nêhem ’#d#ê-‘ad# y#š#b#û l#k#iss#-l#k# 13 kî-b##h#ar y#hw#h
 b#s#iyyôn ’iww#hh l#môš#b# lô 14 z#’t#-m#nûh##t#î ’#d#ê-‘ad# p#h-’#š#b# kî
 ’iwwit#îh# 15 s#êd##hh b#r#k# ’#b##r#k# ’eb##yôneyh# ’a##bîa‘ l#h#em

w#k##h#neyh# 'al#bîš yeša' wah##sîd#eyh# rann#n y#rann#nû ¹⁷ š#m 'as##mîah# qeren l#d##wid# '#rak##tî n#r lim#šîh#î ¹⁸ 'ôy#b##yw 'al#bîš b#set# w##l#yw y#s#fîs# niz#rô **133** ¹ šîr hamma'#lôt# l#d##wid# hinn#h mah-t#t#ôb# ûmah-nn#‘îm šeb#et# 'ah#îm gam-y#h#ad# ² kaššemen hat#t#ôb# ‘al-h#r#’ş y#r#d# ‘al-hazz#q#n z#qan-'ah#r#n šeyy#r#d# ‘al-pî middôt##yw ³ k#t#al-h#er#môn šeyy#r#d# ‘al-har#ré s#iyyôn kî š#m s#iww#h y#hw#h 'et#-habb#r#k##h h#ayyîm 'ad#-h#‘ôl#m **134** ¹ šîr hamma'#lôt# hinn#h b#r#k#û 'et#-y#hw#h k#l-‘ab##d#ê y#hw#h h##‘m#d#îm b#b#êt#-y#hw#h ballêlôt# ² ##‘û-y#d##k#em q#d#eš ûb##r#k#û 'et#-y#hw#h ³ y#b##rek##k## y#hw#h mis#s#iyyôn ‘##h š#mayim w#’#res# **135** ¹ hal#lû y#hh hal#lû 'et#-š#m y#hw#h hal#lû ‘ab##d#ê y#hw#h ² še'#m#d#îm b#b#êt# y#hw#h b#h#as##rôt# bêt# ‘#l#hênu ³ hal#lû-y#hh kî-t#ôb# y#hw#h zamm#rû liš#mô kî n#‘îm ⁴ kî-ya‘#q#b# b#h#ar lô y#hh yi##r#’l lis#g#ull#t#ô ⁵ kî ‘#nî y#d#a‘#tî kî-g##d#ôl y#hw#h wa’#d##nênu mikk#l-’l#hîm ⁶ k#l ‘#ser-h##p##s# y#hw#h ‘##h bašš#mayim ûb##’#res# bayyammîm w#k##l-t#hômôt# ⁷ ma‘#leh n##i‘îm miq#s##h h#’#res# b#r#qîm lamm#t##r ‘##h môs##’-rûah# m#’ôs##rôt##yw ⁸ šehikk#h b#k#ôrê mis##r#yim m#’#d##m ‘ad#-b#h#m#h ,š#lah# ‘#t#ôt# ûm#p##t#îm b#t#ôk##k#î mis##r#yim b#p#ar#‘#h ûb##k##l-‘#b##d##yw ¹⁰ šehikk#h gôyim rabbîm w#h#rag# m#l#k#îm ‘#s#ûmîm ¹¹ l#sîh#ôn melek# h#’#m#rî ûl#‘ôg# melek# habb#š#n ûl#k##l mam#l#k#ôt# k#n#‘an ¹² w#n#t#an ‘ar#s##m nah##l#h nah##l#h l#y#i##r#’l ‘ammô ¹³ y#hw#h šim#k## l#‘ôl#m y#hw#h zik##r#k## l#d##r-w#d## ¹⁴ kî-y#d#în y#hw#h ‘ammô w#‘al-‘#b##d##yw yit##neh##m ¹⁵ ‘s#abbê haggôyim kesep# w#z#h#b# ma‘##h y#d#ê ‘#d##m ¹⁶ peh-l#hem w#l#’ y#d#abb#rû ‘énayim l#hem w#l#’ yir#’û ¹⁷ ‘#z#nayim l#hem w#l#’ ya’#zînû ‘ap# ‘én-yeš-rûah# b#p#îhem ¹⁸ k#môhem yih#yû ‘##êhem k#l ‘#ser-b#t##ah# b#hem ¹⁹ bêt# y#d#r#’l b#r#k#û ‘et#-y#hw#h bêt# ‘ah#r#n b#r#k#û ‘et#-y#hw#h ²⁰ bêt# hall#wî b#r#k#û ‘et#-y#hw#h yir#’ê y#hw#h b#r#k#û ‘et#-y#hw#h ²¹ b#rûk# y#hw#h mis#s#iyyôن š#k##n y#rûš#l#im hal#lû-y#hh **136** ¹ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô ² hôd#û l#‘l#hê h#’l#hîm kî l#‘ôl#m h#as#dô ³ hôd#û la’#d##nê h#’#d##nîm kî l#‘l#m h#as#dô ⁴ l#‘##h nip##l#’ôt# g#d##lôt# l#b#addô kî l#‘ôl#m h#as#dô ⁵ l#‘##h hašš#mayim bit##b#ûn#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ⁶ l#r#qa‘ h#’#res# ‘al-hamm#yim kî l#‘ôl#m h#as#dô ⁷ l#‘##h ‘ôrîm g#d##lîm kî l#‘ôl#m h#as#dô ⁸ ‘et#-hašsemeš l#mem#šelet# bayyôm kî l#‘ôl#m h#as#dô ⁹ ‘et#-hayy#r#ah# w#k#ôk##b#îm l#mem#s#lôt# ball#y#l#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁰ l#makk#h mis##rayim bib##k#ôrêhem kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹¹ wayyôs## y#d#r#’l mittôk##m kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹² b#y#d# h##z#q#h ûb#iz#rôa‘ n#t#ûy#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹³ l#g##z#r# yam-sûp# lig##z#rîm kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁴ w#he‘#b#’r y#d#r#’l b#t#ôk#ô kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁵ w#ni‘r par#‘#h w#h#êlô b##yam-sûp# kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁶ l#môlîk# ‘ammô bammid##b#r kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁷ l#makk#h m#l#k#îm g#d##lîm kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁸ wayyah#r#g# m#l#k#îm ‘addîrîm kî l#‘ôl#m h#as#dô ¹⁹ l#sîh#ôn melek# h#’#m#rî kî l#‘ôl#m h#as#dô ²⁰ ûl#‘ôg# melek# habb#š#n kî l#‘ôl#m h#as#dô ²¹ w#n#t#an ‘ar#s##m l#nah##l#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ²² nah##l#h l#y#i##r#’l ‘ab##dô kî l#‘ôl#m h#as#dô ²³ šebb#šip##l#nû z#k#ar l#nû kî l#‘ôl#m h#as#dô ²⁴ wayyip##r#q#nû mis#s##rênû kî l#‘ôl#m h#as#dô ²⁵ n#t##n leh#em l#k##l-b##r kî l#‘ôl#m h#as#dô ²⁶ hôd#û l#‘#l#hašš#m#yim kî l#‘ôl#m h#as#dô **137** ¹ ‘al nah#rôt# b#b#el š#m y#šab##nû

b#k#fnû b#z#k##r#nû 'et#-s#iyyôن ۲ 'al-'r#b#îm b#t#ôk##hh t#lînû kinn#rôt#êñû
 ۳ kî š#m š# #lûnû šôb#êñû dib##rê-šîr w#t#ôl#lêñû #im#h##h šîrû l#nû miššîr
 s#iyyôن ۴ 'êk# n#šîr 'et#-šîr-y#hw#h 'al 'ad##mat# n#k##r ۵ 'im-'eš#k#h##k#
 y#rûš#l#im tiš#kah# y#mînî ۶ tid##baq-l#šônî l#h#ikkî 'im-l#' 'ez#k#r#k#î 'im-l#'
 'a'leh 'et#-y#rûš#laim 'al r#'s #im#h##t# ۷ z#k##r y#hw#h lib##nê '#d#ôm '#t#
 yôm y#rûš#l#im h# #m#rîm '#rû 'ad# hay#sôd# b#hh ۸ bat#-b#b#el
 hašš#d#ûd##h 'aš#rê šey#šallem-l#k# 'et#-g#mûl#k# šegg#mal#t l#nû ۹ 'aš#rê
 šeyy#h##z w#nipp#s# 'et#-l#layik# 'el-hass#la' ۱۳۸ ۱ l#d##wid# 'ôd##k##
 b##k##l-libbî neg#ed# '#l#hîm '#zamm#rek# ۲ 'eš#tah##weh 'el-hêk#al
 q#d##š#k## w# 'ôd#eh 'et#-š#mek## 'al-h#as#d#k## w# 'al-'#mittek##
 kî-hig##dal#t# 'al-k#l-šîm#k## 'im#r#t#ek# ۳ b#yôm q#r#t#î wattâ'n#nî
 tar#hib##nî b##nap##šî '#z ۴ yôd#ûk## y#hw#h k#l-mal#k#ê- 'res# kî š#m# 'û
 'im#rê-p#îk## ۵ w#y#šîrû b#d#ar#k#ê y#hw#h kî g##d#ôl k#b#ôd# y#hw#h
 ۶ kî-r#m y#hw#h w#š#p##l yir#eh w#g##b##hha mimmer#h##q y#y#d##
 ۷ 'im-'l#k# b#qereb# s##r#h t#h#ayy#nî 'al 'ap# '#y#b#ay tiš#lah# y#d#ek##
 w#t#ôšî'nî y#mînek## ۸ y#hw#h yig##m#r ba '#d#î y#hw#h h#as#d#k## l# 'ôl#m
 ma'##ê y#d#eyk## 'al-terep# ۱۳۹ ۱ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr y#hw#h
 h##qar#tanî watt#d##' ۲ att#h y#d#a'at# šib##tî w#qûmî ban#t#h l#r# 'î
 m#r#h#ôq ۳ 'r#h#î w#rib##'î z#rît## w#k##l-d#r#k#ay his#kan#t#h ۴ kî 'ên
 mill#h bil#šônî h#n y#hw#h y#d#a'at# k#ull#hh ۵ '#h#ôr w#qed#em s#ar#t#nî
 watt#set# 'lay kappek##h ۶ p#lî' h d#a'at# mimmennî ni##g#b##h l#'- 'ûk#al
 l#hh ۷ '#n#h '#l#k# m#rûh#ek## w# 'n#h mipp#neyk## 'eb##r#h# ۸ 'im-'essaq
 š#mayim š#m '#tt#h w# 'as#s#î' h šš# 'ôl hinnekk# ۹ 'e###' k#an#p#ê-š#h#ar
 'eš#k#n#h b# 'ah##rît# y#m ۱۰ gam-š#m y#d##k## t#an#h##nî w#t##'h##z#nî
 y#mînek## ۱۱ w# 'mar 'ak#-h##šek# y#šûp##nî w#lay#l#h 'ôr ba '#d##nî
 ۱۲ gam-h##šek# l#'-yah##šîk# mimmek## w#lay#l#h kayyôm y# 'îr kah##šêk##
 k# 'ôr#h ۱۳ kî- 'att#h q#nît## k#il#y#t##y t#sukk#nî b#b#et#en 'immî ۱۴ 'ôd##k##
 'al kî nôr##ôt# nip##lêt#î nip##l#î'îm ma'##eyk## w#nap##šî y#d#a'at# m# 'd#
 ۱۵ l#'-nik##h#ad# '#s##mî mimmekk# '#šer- 'u##êt#î b#ass#t#er ruqqam#tî
 b#t#ah##tiyyôt# '#res# ۱۶ g#l#mî r# 'û 'êneyk## w# 'al-sip##r#k## kull#m
 yikk#t##b#û y#mîm yus#s##rû w#lô 'eh##d# b#hem ۱۷ w#lî mah-yy#q#rû
 r# 'eyk## 'l meh '#s##mû r# 'sêhem ۱۸ 'es#p#r#m m#h#ôl yir#bûn h#qîs##t#î
 w# 'ôd#î 'imm#k# ۱۹ 'im-tiq#t##l '#lôhha r#š# 'w# 'an#šê d##mîm sûrû mennî
 ۲۰ '#šer y# 'm#ruk## lim#zimm#h n##u' lašš#w# 'reyk## ۲۱ h#lô' -m##an# 'eyk##
 y#hw#h 'e##n# 'ûb#it##qôm#meyk## 'et##qôt##t# ۲۲ tak##lît# 'in# 'h ##n# 't#îm
 l# 'ôy#b#îm h#yû lî ۲۳ h##q#r#nî '#l w#d#a' l#b##b#î b#h##n#nî w#d#a'
 #ar# 'app#y ۲۴ ûr# 'h 'im-derek#- '#s#eb# bî ûn#h##nî b#d#erek# 'ôl#m
 ۱۴۰ ۱ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ۲ h#all#s##nî y#hw#h m# 'd##m r#'
 m# 'îš h##m#sîm tin#s##r#nî ۳ '#šer h##š#b#û r# 'ôt# b#l#b# k#l-yôm y#g#ûrû
 mil#h##môt# ۴ š#n#nû l#šôn#m k#mô-n#h##š h##mat# 'ak##šûb# tah#at#
 ##p##t#êmô sel#h ۵ š#m#r#nî y#hw#h mîd#ê r#š# 'm# 'îš h##m#sîm tin#s##r#nî
 '#šer h##š#b#û lid##h#ôt# p# 'm#y ۶ t##m#nû-g##'îm pah# lî wah##b##lîm
 p#r##û rešet# l#yad#-ma'g#l m#q#šîm š#t#û-lî sel#h ۷ '#mar#tî layhw#h '#lî
 '#tt#h ha'zîn#h y#hw#h qôl tah##nûn#y ۸ y#hôih '#d##n#y '#z y#šû 't#î
 sakk#t##h l#r# 'šî b#yôm n#seq ۹ 'al-titt#n y#hw#h ma'wayyê r#š# 'z#m#mô
 'al-t#p##q y#rûmû sel#h ۱۰ r# 's m#sibb#y '#mal ##p##t#êmô y#k#ass#mô
 ۱۱ yimmôt#û 'lêhem geh##lîm b# 's yappil#m b#mah#m#rôt# bal-y#qûmû ۱۲ 'îš

l#šôn bal-yikkôn b#’#res# ’îš-h##m#s r#‘ y#s#ûd#ennû l#mad##h##p##t#
 13 y#d#a’#tî kî-ya’##eh y#hw#h dîn ‘#nî miš#pat# ’eb##y#nîm 14 ’ak# s#addîqîm
 yôd#û liš#mek## y#š#b#û y#š#rîm ‘et#-p#neyk## 141 1 miz#môr l#d##wid#
 y#hw#h q#r#’t#ík## h#ûš#h llî ha’#zîn#h qôlî b#q#r#’i-l#k# 2 tikkôn t#p#ill#t#i
 q#t##ret# l#p##neyk## ma##’at# kappay min#h#at#-’reb# 3 šít##h y#hw#h
 š#m#r#h l#p#i nis#s##r#h ‘al-dal ##p##t##y 4 ’al-tat#-libbî l#d##b##r r#‘
 l#hit##’ol#l #lilôt# b#reša‘ ’et#-’îšim p#’#lê-’wen ûb#al-’el#h#am
 b#man#’ammêhem 5 yehel#m#nî-s#addîq h#esed# w#yôk#îh##nî šemen r#’š
 ’al-y#nî r#’šî kî-’ôd# ût##p#ill#t#i b#r#’ôt#êhem 6 niš#m#t#û b#îd#ê-sela‘
 š#p##t#êhem w#š#m#’û ’#m#ray kî n#’#mû 7 k#mô p##l#ah# ûb##q#a‘ b#’#res#
 nip##z#rû ’#s##mênû l#p#i š#’ol 8 kî ’leyk## y#hwih ’#d##n#y ‘ên#y b#k##h
 h##sít#i ’al-t#’ar nap##šî 9 š#m#r#nî mîd#ê p#ah# y#q#šû lî ûm#q#šôt# p#’lê
 ’#wen 10 yipp#lû b##mak##m#r#yw r#š#’im yah#ad# ’#n#k#i ‘ad#-’e’#b#ôr
 142 1 ma##kîl l#d##wid# bih#yôt#ô b#amm#’fr#h t##p#ill#h 2 qôlî ’el-y#hw#h
 ’ez#’#q qôlî ’el-y#hw#h ’et##h#ann#n 3 ’eš#p#k# l#p##n#yw #f#h#i s##r#t#i
 l#p##n#yw ’aggîd# 4 b#hit##’att#t##p# ’lay rûh#i w#’att#h y#d#a’#t# n#t#fb##t#i
 b#’#rah#-zû ’#hall#k# t##m#nû p#ah# lî 5 habbêt# y#mîn ûr#’h w#’ên-lî makkîr
 ’#b#ad# m#nôs mimmennî ’en dôr#š l#nap##šî 6 z#’aq#tî ’#leyk## y#hw#h
 ’#mar#tî ’att#h mah##sî h#el#qî b#’eres# hah#ayyîm 7 haq#šîb##h ’el-rinn#t#i
 kî-d#allôt#i m#’#d# has#s#lîl#nî m#r#d##p#ay kî ’#m#s#û mimmennî 8 hôs#i’#h
 mimmas#g#r nap##šî l#hôd#ôt# ’et#-’š#mek## bî yak##tirû s#addîqîm kî
 t#ig##m#l ’#l#y 143 1 miz#môr l#d##wid# y#hw#h š#ma‘ t#p#ill#t#i ha’#zîn#h
 ’el-tah##nûnay be’#mun#t##k## ’#n#nî b#s#id##q#t#ek## 2 w#’al-t#b#ô’
 b##miš#p#t# ’et#-’ab##dek## kî l#-’yis##daq l#p##neyk## k##l-h##y 3 kî
 r#d#ap# ’ôy#b# nap##šî dikk#’ l#’res# h#ayy#t#i hôšîb#anî b##mah##šakkîm
 k#m#t#ê ’ôl#m 4 wattit##’att#t##p# ’#lay rûh#i b#t#ôk#i yiš#tôm#m libbî
 5 z#k#ar#tî y#mîm miqqed#em h#g#ît#i b##k##l-p#’#lek## b#ma’###h
 y#d#eyk## ’#ôh##ah# 6 p#ra##tî y#d#ay ’#leyk## nap##šî k#’eres#-’y#p##h
 l#k## sel#h 7 mah#r ’#n#nî y#hw#h k#l#t##h rûh#i ’al-tas#t#r p#neyk##
 mimmennî w#nim#šal#tî ’im-y#r#d#ê b#ôr 8 haš#mî’#nî b#abb#qer h#as#dek##
 kî-b##k## b##t##h##tî hôd#i ’#nî derek#-zû ’#l#k# kî-’#leyk## n###’t#i nap##šî
 9 has#s#lîl#nî m#’#y#b#ay y#hw#h ’#leyk## k#issit#i 10 lamm#d##nî la’##ôt#
 r#s#ônek## kî-’att#h ’#lôh#y rûh##k## t#ôb##h tan#h##nî b#’eres# mîšôr
 11 l#ma’an-šim#k## y#hw#h t#h#ayy#nî b#s#id##q#t##k## t#ôs#i’ mis#s##r#h
 nap##šî 12 ûb##h#as#d#k## tas##mît# ’y#b##y w#ha’#b#ad##t# k#l-s##r#rê
 nap##šî kî ’#nî ’ab##dek## 144 1 l#d##wid# b#rûk# y#hw#h s#ûrî ham#lamm#d#
 y#d#ay laq#r#b# ’es##b#’ôt#ay lammil#h##m#h 2 h#as#dî ûm#s#ûd##t#i
 mi##gabbî ûm#p#al#t#i lî m#g#innî ûb#ô h##sít#i h#rôd##d# ’ammî t#ah##t#y
 3 y#hw#h m#h-’#d##m watt#d##’hû ben-’#nôš watt#h#aš#b##hû 4 ’#d##m
 laheb#el d#m#h y#m#yw k#s##l ’ôb##r 5 y#hw#h hat#-’š#meyk## w#t##r#d# ga‘
 beh#rîm w#ye ’#š#nû 6 b#rôq b#r#q ût##p#fîs##m š#lah# h#is#s#eyk##
 ût##hum#m 7 š#lah# y#d#eyk## mimm#rôm p#s##nî w#has#s#l#nî mimmayim
 rabbîm miyyad# b#nê n#k##r 8 ’#šer pîhem dibber-’š#w#’ wîmîn#m y#mîn š#qer
 9 ’#l#hîm šîr h##d##s ’#šîr#h ll#k# b#n#b#el ’##ôr ’#zamm#r#h-ll#k# 10 hannôt##n
 t#šû’#h lamm#l#k#fîm happôs#eh ’et#-d#wid# ’ab##dô m#h#ereb# r#’#h
 11 p#s##nî w#has#s#l#nî miyyad# b#nê-n#k##r ’#šer pîhem dibber-’š#w#’
 wîmîn#m y#mîn š#qer 12 ’#šer b#nênû kin#t#i’im m#g#udd#lîm bin#’ûrêhem

b#nôt#ênu k##z#wiyy#t# m#h#ut#t##b#ôt# tab##nît# hêk##l₁₃ m#z#wênu
m#l#'im m#p#îqîm mizzan 'el-zan s##'wn#nû ma'#lîp#ôt# m#rubb#b#ôt#
b#h#ûs#ôt#ênu₁₄ 'allûp#ênu m#subb#lîm 'ên-peres# w#'ên yôs##'t# w#'ên
s##w#h##h bir#h##b##t#ênu₁₅ 'aš#rê h#'#m šekk#k##h llô 'aš#rê h#'#m
šeyp#hw#h '#l#h#yw

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.